

“高人”与“高手”的认知辨析

王 东 山

(南华大学 外国语学院,湖南 衡阳 421001)

[摘要] 文章主要从认知语言学视角,运用认知隐喻和认知转喻理论深入剖析了“高人”与“高手”的共有词义“技能高(超)的人”的衍生过程。即“高人”是经过隐喻机制(将始源域空间维度的“高”的元素映射到目标域“熟练的、超出一般程度的技能”之上)直接衍生出“技能高(超)的人”之义,而“高手”则是先经过转喻机制(“手”转喻拓展为“人”)再经过隐喻机制衍生此义。

[关键词] 认知语言学; 隐喻; 转喻; 高人; 高手

[中图分类号] H314.2 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-0755(2013)04-0127-04

在传统词汇语义学中,词义的延伸与扩展常常被认为是历史、社会、文化等因素引起的。认知语言学认为,隐喻和转喻都是以人的基本经验为基础的重要认知模式,是新的语言意义产生的根源^[1]。“高人”和“高手”都可以表示“技能高(超)的人”之义,但从认知角度辨析,这一释义经历了不同的演变过程。具体而言,“高人”是经过隐喻机制直接衍生出“技能高(超)的人”之义,“高手”则先经过转喻机制然后经过隐喻机制衍生此义。本文试从认知语言学视角对“高人”和“高手”之“技能高(超)的人”释义的衍生机制进行认知辨析。

一 认知语言学视角下的隐喻和转喻

Lakoff & Johnson 在《我们赖以生存的隐喻》(Metaphors We Live By)中指出隐喻不仅仅是一种修辞手段,更是人类一种普遍的思维方式,一种认知手段,隐喻在我们的思维、语言 and 生活中无所不在^{[2]5}。从而开启了隐喻的认知研究。隐喻来源于身体经验,日常经验中的相关性不可避免地会引导我们获得基本隐喻,它是身体、经验、大脑和心智的产物,只能通过体验获得意义。认知隐喻是包含两个认知域的域间映射,即一个比较具体的始源域和一个相对抽象的目标域,以及一套系统的映射规则。人们在理解事物时,通过一事物来理解和体验另一事物,或者可以说是将始源域的元素投射到目标域中,从而更清楚地理解目标域。由于两个事物存在

着某一个或某一些相似之处,人们便会由某一事物联想到另一事物。可以说相似性是隐喻生存的基础。如“人生是旅途”,包含了始源域“旅途”和目标域“人生”。从整体而言,两个域存在很多相似性。人们通过始源域“旅途”来理解目标域“人生”时,将始源域“旅途”中的元素系统地映射到目标域“人生”之上。

与隐喻研究的狂热相比^[3],转喻研究无论在深度还是广度上都相去甚远。Lakoff & Turner 在论述转喻时,仅简单地指出关于隐喻的重要论述同样适用于转喻。转喻在本质上是一种思维工具,是一个认知过程^[4]。Kovesces & Radden 指出:“转喻是一种认知过程,在这一过程中,在同一领域矩阵(domain matrix)或理想化认知模式(ICM)内一个概念实体(载体)从心理上激活另一个概念实体(目标)。”^[5]转喻也遵循映射规则,但仅发生在同一个域中,属域内映射。Lakoff 提出理想化认知模型(ICM),认为“转喻是理想化认知模型中的一种认知模式,转喻映射是在同一概念域中发生的”^{[6]288}。不同于隐喻的相似性特点,转喻一般被认为是建立于邻近性的基础上。Ullmann 认为转喻发生在两个已建立相互联系的词之间,邻近性包括空间邻近、时间邻近和因果邻近^[7]。转喻也来源于身体经验,其基本功能是替代,即用一事物来替代另一事物,但转喻不仅仅是一种替代手段,同时也具有提供理解的功能^{[2]36}。如转喻 THE HAM SANDWICH IS WAITING FOR HIS CHECK. 这是一种 OR-

[收稿日期] 2013-05-16

[基金项目] 南华大学社科基金项目“英汉语义衍生与生成机制对比研究”资助(编号:2012XYB17)

[作者简介] 王东山(1978-),男,湖南会同人,南华大学外国语学院讲师。

DER-FOR-CUSTOMER 类型的转喻,基于日常生活经验,在这个转喻中人们通过事物相邻性,用“所点的食品”来替代正在等待服务的顾客。

二 “高”、“高人”及“高手”的释义与举例

在辨析“高人”与“高手”的语义衍变过程之前,笔者查阅了《现代汉语词典》(第6版)和《辞海》(第6版)分别对“高”、“高人”及“高手”的释义。《现代汉语词典》(第6版)将“高”释义为“从下向上距离大;离地面远(跟‘低’相对)”,并举例“~楼大厦”;《辞海》就“高”字列举了14个释义^[8],笔者

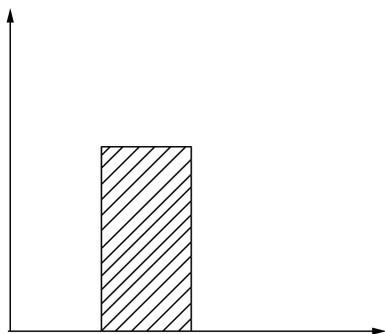


图1 事物本身的高

认为其中释义①、②为基本义,③-⑭为隐喻延伸义:①由下至上的距离,高度。如:长一尺,高五寸;②由下至上的距离大;离地面远。如:高峰;高空。张敏曾将“高”理解为“事物本体的高”和“事物位置的高”^[9]。“事物本体的高主要是指物体在垂直方向上的尺寸。如高楼大厦、树很高、个子很高、山很高等;如果物体不是位于地面,即物体底部与地面有距离时,这时的“高”就转换为“事物位置的高。”如云彩很高,月亮升高了,高高的太阳,高空(作业)等等。(见图1和图2)

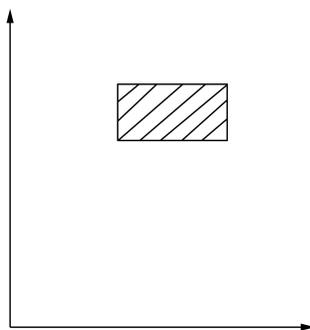


图2 事物位置的高

《现代汉语词典》(第6版)对“高人”和“高手”所作的释义分别为:高人:①高士;②学术、技能、地位高的人;高手:技能特别高明的人;象棋~/他在外科手术上是有名的~/^[10]。此外,《辞海》将“高人”和“高手”分别定义为:高人:①犹高士。指不慕名利的人,多指隐士。如“世外高人。苏轼《越州张中舍寿乐堂》诗:“青山偃蹇如高人,常时不肯入官府。”②学术、技能高超的人。苏轼《净因院画记》:“至于其理,非高人逸才不能办”;高手:技艺高超的人。陆云《与兄平原书》:“近日时子安赋,亦对之叹息觉工矣。兄海又尔,鼓自是高手。”因此本文作者认为“高人”和“高手”都可以表示“技能高(超)的人”之义。“高人”和“高手”属于一种积极词汇,在人们的使用中非常频繁。北京大学汉语语言研究中心(CCPKU)现代汉语以及古代汉语语料库中有相当丰富的语料,分别引用以下例句:

(1)汉武承六世之业,海内殷富,又有高人之资,故能总揽英雄,驾御豪杰,内兴礼乐,外开边境,制度宪章。

(2)但老板阿布拉莫维奇已决意另请高人,将葡萄牙波尔图队带入欧洲冠军联赛决赛的莫里尼奥是最热门人选。

(3)那丽人等承畴弹毕,笑着说道:“琴声潇洒,

不愧高手!”

(4)郭跃坦言,同王楠、张怡宁等顶尖高手相比,自己在综合实力上还有一定差距,还需要向她们多学习。

以上所引例句中的“高人”、“高手”都指在某一领域技能超出一一般标准或平均程度之上的人。

三 “高人”的语义演变过程

体验哲学认为我们大部分推理的最基本形式依赖于空间关系概念,身体、大脑与环境的互动,提供了日常推理的认知基础^[11]。词汇最初来自对自身和空间(包括地点、方向、运动等)的理解,然后通过丰富的想象力,运用隐喻等认知策略扩展而来,逐步形成人类的概念系统^[12]。“高人”衍生出“技能高(超)的人”之义主要依赖于“高”的空间隐喻扩展(莱柯夫和约翰逊曾将隐喻分为结构隐喻、实体隐喻和空间隐喻三种)。空间隐喻是一种意象图式隐喻。当我们把空间概念投射到一些非空间概念上时,如事物的性质、数量、状态等,就形成了空间隐喻。空间隐喻是众多隐喻方式中极为常见、极为重要的一种。它是人们赖以生存的最基本概念,同时也是人们较早产生的、可以直接理解的概念。人类许多抽象的概念,如情绪、身体状况、数量及社会地

位都必须通过空间概念来构建,因此空间隐喻在人类认知活动中起着非常重要的作用。人类通过自己的身体由近及远地感知周围的空间,从而形成空间的概念,再利用空间的概念去认识世界。“高”属于一个空间维度概念,诸如此类的词还有“低”、“上、下”、“大、小”、“长、短”、“方、圆”以及“粗、细”等^[13]。基于张敏对“高”的两种理解以及蓝纯对上(SHANG)和下(XIA)空间隐喻的研究^[15],笔者认为高(GAO)和低(DI)可用于构建四个目标域:数量(QUANTITY),社会等级(SOCIAL HIERARCHY),状态(STATES)等。其中“较理想状态为高,较不理想状态为低;好的为高,不好的为低。”据此,笔者认为“好的”、“理想的状态”即为“超出一般的程度”。所以汉语有“高级”、“高超”、“道德高尚”、“德高望重”等表达。鉴于此,从认知语言学角度分析,“高人”的义项“技能高(超)的人”应属于“高”的空间隐喻映射。隐喻机制使“高人”衍生出“技能高(超)的人”之义。这一隐喻包含了两个域,即始源域空间维度“高”,以及目标域“熟练的、超出一般程度的技能”。人们在理解“高人”时,将始源域空间维度的“高”的元素映射到目标域“熟练的、超出一般程度的技能”之上。如:

(5)且夫有高人之行者,固见非於代。

(6)“远方奇士,异域高人,无惮道,来至珍所。”

(7)陈忠和说,将挑选“高人”参加北京奥运会(港澳台)谭伯源预测。

(8)他知道山上有得道高人,于是上山参访。

(以上例句均引自北京大学汉语语言学研究
中心古代/现代汉语语料库)

“高”及“高人”的隐喻扩展可以分别图示如下:

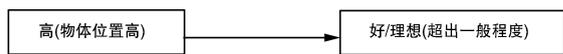


图3 “高”的隐喻拓展



图4 “高人”的隐喻拓展

四 “高手”的语义演变过程

“高手”衍生出“技能高(超)的人”之义经历了两个语义衍变过程,即转喻拓展和隐喻拓展。Lakoff认为,转喻是在同一认知域内用易感知、易理解的部分代表整体或整体其他部分^{[6]77}。转喻是基于两个

事物之间的相临关系和突现原则的基础之上。例如人头、人手、人口、脸面等分别是人体的一部分,“头/head”、“手/hand”、“口/mouth”、“脸面/face”等与“人/man”构成部分和整体关系。基于部分——整体(PART FOR WHOLE)这一转喻规则,人们在表达“人”这一概念时,常有“我们人手不够”,“他是一个新手”,“我看到了许多陌生的面孔”,She is a pretty face. They are taking on new hands down at the factory. We need some good heads on the project. We need a couple of strong bodies for our team 等表达形式。在这些表达中我们分别以“手”、“面孔”等来替代了“人”。“高手”中的“手”即可以表示“人”。因此,“高手”衍变为“技能高(超)的人”之义的第二个过程即是“高人”衍变为“技能高(超)的人”的过程。

因此,“高手”的语义演变过程,即从“高手”衍生出“技能高(超)的人”之义,经历了“高手”转喻拓展为“高人”,再从“高人”隐喻拓展为“技能高(超)的”之义的两个语义衍变过程。请看以下例句:

(9)王庆道:“足下必是高手。”

(10)小仙今拜南极仙翁为师,若论高手,大约除了敝老师就要轮到小仙,岂可与从前一例看待。

(11)5名世界级高手确定参加厦门国际马拉松赛。

(12)这次比赛云集了云、贵、川、渝等地16位高手,采取单淘汰制计个人成绩。

(以上例句均引自北京大学汉语语言学研究
中心古代/现代汉语语料库)

“高手”的语义衍变可以图示如下:

{(人)手 转喻拓展 → 人} + {高} 隐喻拓展 → 技能高的人}

图5 “高手”的语义演变

五 结束语

认知语言学为很多语言现象提供了具有说服力的解释。隐喻和转喻作为人类基本的认知方式,是两种丰富语言的重要手段,在词汇语义演变的过程中发挥了重要的作用。两种语义衍生机制存在同异并存的现象。许多词义是由隐喻或转喻机制衍生而来,或隐喻和转喻机制共同衍生而来。本文以“高人”和“高手”的“技能高(超)的人”之义为研究对象,从认知语言学视角详细探讨了这一共有词义的衍生过程,为词义演变的研究提供了一个新视角。

[参考文献]

- [1] 赵艳芳. 认知语言学概论 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2001:116.
- [2] Lakoff G & M Johnson. *Metaphors We Live By* [M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1980.
- [3] 束定芳. 隐喻学研究 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2000:1.
- [4] Lakoff G & M Turner. *More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor* [M]. Chicago: The University of Chicago Press, 1989:103.
- [5] Kovecses Z & Radden G. *Towards a theory of metonymy* [M]//Panther K-U, G Radden. *Metonymy in Language and Thought*. Amsterdam/Philadelphia: John Bejamins Publication Company, 1999: 39.
- [6] Lakoff George. *Women, Fire and Dangerous Things*[M]. Chicago and London: The University of Chicago Press, 1987.
- [7] 张辉, 杨波. 隐喻和转喻的区分: 研究现状和分歧 [J]. 外国语文, 2009(1):81-88.
- [8] 夏征农, 陈至立. 辞海: 第6版(缩印本) [Z]. 上海: 上海辞书出版社, 2009:562-569.
- [9] 张敏. “高”“强”“好”“棒”的综合考察及认知解释 [D]. 郑州: 郑州大学硕士学位论文, 2007:13-15.
- [10] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典: 第6版 [Z]. 北京: 商务印书馆, 2012:429-433.
- [11] 王寅. 认知语言学的哲学基础: 体验哲学 [J]. 外语教学与研究, 2002(2):82-88.
- [12] 王寅, 李弘. 体验哲学和认知语言学对词汇和词法成因的解释 [J]. 外语学刊, 2004(2):1-6.
- [13] 唐琼玲. “大”、“小”隐喻英汉对比分析 [J]. 牡丹江师范学院学报: 哲社版, 2007(3):49-51.
- [14] 蓝纯. 认知语言学与隐喻研究 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005:139.

Cognitive Differentiation of GAO REN and GAO SHOU

WANG Dong-shan

(University of South China, Hengyang 421001, China)

Abstract: This paper, starting from the perspective of cognitive linguistics, explores deeply into the derivation processes of the same meaning of expert and master shared by GAO REN and GAO SHOU with metaphor and metonymy theory. The meaning of expert and master is a direct derivation of GAO REN through metaphorical mechanism, in which the connotation of the spatial dimension GAO in the source domain is mapped onto “skilled, beyond the general level of skills” in the target domain. Whereas, the same meaning shared by GAO SHOU derives by means of two mechanisms: metonymical mechanism and metaphorical mechanism. In the first mechanism, SHOU/hand stands for REN/the man, and in the second, the meaning of “skilled, beyond the general level of skills” is derived.

Key words: cognitive linguistics; metaphor; metonymy; GAO REN; GAO SHOU